

Dodatok č. 1 k Mandátnej zmluve

na výkon činnosti technického dozoru počas realizácie stavby uzatvorenej podľa §566 a nasl. Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.

Mandantár: M-STAV Servis s.r.o.
Č. d. 291
018 56 Červený Kameň
Zastúpený: Milan Mišún – konateľ
IČO: 47 004 291
DIČ: 2023688755
IČ DPH: SK2023688755
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s., Dubnica nad Váhom
Číslo účtu: 2925889170/1100
Telefón: +421 905 473 437
e-mail: amirec@amirec.sk

(ďalej v texte len „mandatár“)

Mandant: Obec Balog nad Ipľom
Hlavná 75
991 11 Balog nad Ipľom
Zastúpený: Ľudovít Cseri, starosta obce
IČO: 00319228
DIČ: 2021171317
Číslo účtu: 10155655/5200
Telefón: 0905/492688
e-mail: balog.obec@azet.sk
(ďalej v texte len „mandant“)

Preambula dodatku

Tento Dodatok č.1 (ďalej len „dodatok“) upravuje nesúlad Mandátnej zmluvy uzatvorenej medzi zmluvnými stranami tohto dodatku 23.05.2013 (ďalej len „zmluva“) podľa ustanovenia §566 a nasl. zákona 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, dopĺňa čl. III. zmluvy (Predmet zmluvy) v popise činnosti mandatára pri výkone technického dozoru a dopĺňa čl. IX. zmluvy (Ostatné ustanovenia) o výkon kontroly/ auditu oprávnenými osobami.

Handwritten signature

Zmluvné strany za účelom odstránenia akýchkoľvek pochybností o obsahu záväzkov práv a povinností, ktoré by prípadne v budúcnosti mohli vzniknúť z tejto zmluvy alebo z právnych vzťahoch z nej budúcnosti vzniknutých týmto deklarujú, že obsahom ich skutočnej, vážnej, slobodnej a zrozumiteľnej vôle o obsahu tejto zmluvy bolo nasledovné.

Mandatárom ako zmluvnou stranou, ktorá bude vykonávať v rámci realizácie stavby „Protipovodňové opatrenia v obci Balog nad Ipľom (ďalej len „stavba“) činnosť technického dozoru počas realizácie stavby a po dokončení stavby bude spoločnosť M-STAV Servis s.r.o., so sídlom 018 56, Červený Kameň č. 291, IČO: 47 004 291.

Mandantom, teda zmluvnou stranou, pre ktorú bude táto činnosť staveného dozoru vykonávaná je: Obec Balog nad Ipľom, Hlavná 75, 991 11 Balog nad Ipľom, IČO: 00319228. Uvedené je platné pre celý obsah zmluvy zo dňa 23.05.2013.

Zrejmovou chybou v písaní došlo v zmluve k nesprávnemu formálnemu označeniu účastníkov zmluvy, kde správne a v súlade s vôľou zmluvných strán mala byť mandatárom spoločnosť M-STAV Servis s.r.o. a mandantom je Obec Balog nad Ipľom. V súlade so skutočnou vôľou zmluvných treba vykladať ustanovenia tejto zmluvy. S prihliadnutím na obsah na tohto dodatku treba vykladať ustanovenia zmluvy.

Článok I. Predmet dodatku

1.1 Článok III. zmluvy (Predmet zmluvy) sa v bode 3.1 dopĺňa o nasledovné ustanovenia zmluvy:

„Mandatár, spoločnosť M-STAV Servis s.r.o. sa zaväzuje, že v rámci realizácie stavby ďalej zabezpečí:

- preverenie komplexnosti, úplnosti a kvality odovzdávanej stavby pred jej samotným odovzdaním,
- prípravu a kompletizáciu dokumentácie pre stavebné konanie (kolaudačné rozhodnutie).“

Článok II Ostatné ustanovenia

2.1 Článok IX. zmluvy (Ostatné ustanovenia) sa dopĺňa o nový bod 9.7 s nasledovným znením:

„Dodávateľ projektu je povinný strpieť výkon kontroly/ auditu súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku pre mandanta, a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnené osoby sú:

- a/ Ministerstvo životného prostredia SR a ním poverené osoby,
- b/ Útvar následnej finančnej kontroly a ním poverené osoby,

Mimim

- c/ Najvyšší kontrolný úrad, príslušná správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
d/ Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
e/ Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
f/ Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a/ až d/ v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ."

Článok III Záverečné ustanovenia

- 3.1 Tento dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, pre každú zmluvnú stranu po jednom, pričom každý rovnopis má platnosť originálu.
- 3.2 Zmluvné strany prehlasujú, že si dodatok prečítali, uzatvorili ho slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, jeho obsahu a jednotlivým ustanoveniam porozumeli a na znak súhlasu s jeho znením ho oprávnení zástupcovia zmluvných strán podpísali.
- 3.3 Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán a účinnosť nadobúda po zverejnení na web stránke www.ipolybalog.eu.

V Červenom Kameni, dňa *9.8.2013*

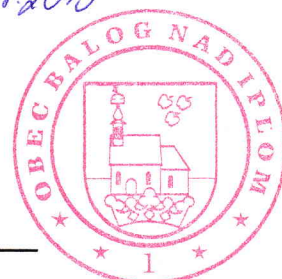


Milan Mišún, konateľ
M-Stav Servis s.r.o.

v Balogu nad Ipľom, dňa *15.08.2013*



Ľudovít Cseri
starosta obce



Mišún